

BIBLIOGRAPHICAL DATA: VOL. XX

XLI

For particulars of this document, see Vol. XVIII.

XLII

This is a letter, in French, written by Charles Garnier to one of his brothers in France, and dated at Ste. Marie, in the Huron country, June 23, 1641. We follow a contemporary copy presumably by a member of the Garnier family in France, and now in the archives of St. Mary's College, Montreal. The copy fails to intimate which of the brothers is addressed; but evidently it is one of the two who were in holy orders — Henri, the Carmelite, or Joseph, the Capuchin (see vol. viii., *note* 52).

XLIII

Jean de Brébeuf writes in Latin to the Father General (Vitelleschi), from Quebec, under date of August 20, 1641. The original is in the *MSS. Soc. Jes.*, where Father Martin saw it in 1858, and copied therefrom such portions as he deemed of historical interest. A rather free French translation of these extracts was made by Father Martin, and appears as Letter XVII. in Carayon's *Première Mission*, pp. 216, 217. We follow the Martin apograph in Latin, preserved in the archives of St. Mary's College, Montreal; our translation is made directly therefrom.